

近代汉语研究新论

(增订本)

江蓝生 著

JINDAI HANYU YANJIU XINLUN



商务印书馆
The Commercial Press

近代汉语研究新论

(增订本)

江蓝生 著



创于1897

商务印书馆

The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

近代汉语研究新论/江蓝生著,一增订本,一北京:
商务印书馆,2013

ISBN 978-7-100-09774-1

I. ①近… II. ①江… III. ①汉语—近代—文集
IV. ①H109.3-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 015506 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

JINDAI HANYŮ YANJIU XINLUN

近代汉语研究新论

(增订本)

江蓝生著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09774-1

2013年11月第1版

开本 850×1168 1/32

2013年11月北京第1次印刷 印张 15 1/4

定价: 38.00元

增 订 说 明

这本集子 2008 年出版以后,我又陆陆续续写了一些专题论文,这次新增的七篇论文中有四篇是词源考释方面的,即:《语词探源的路径——以“埋单”为例》《说“蹀躞”与“嘚瑟”》《说粤语词“是但”与“乜嘢”》《台湾地区词(四则)音义考》;另有三篇是关于语法的,即:《也说“汉儿言语”》《构式隐含义的显现与句法创新》《汉语连-介词的来源及其语法化的路径和类型》。

同行们知道,自 2006 年以来我的工作转向辞书编纂和修订,除了主编中国社会科学院重大项目《现代汉语大词典》外,又先后主持了《新华字典》和《现代汉语词典》的修订工作,我把它戏称为“三座大山”。现在后面两座基本上搬走了,还有最大的一座(《现代汉语大词典》)正在一点一点地搬。编词典苦,但苦中也有收获。能把专业研究的成果与应用相结合,使我体会到学术研究的社会价值,内心还是很欣慰的。在编修词典过程中遇到了不少问题,字形的问题,语音的问题,词义的问题,语法的问题,这些问题的解决都离不开进行历史的考察,通过编纂和修订字词典,促使我更加关注现实生活中的语言应用问题,更加自觉地运用现代语言学理论和我国传统语言学的知识和方法来研究问题,解决问题,使我的研究有了一点新的境界。从这个角度来说,这几年的苦没有白吃。

2013 年 3 月

前 言

2000年2月,商务印书馆出版了我的论文集《近代汉语探源》,此后,我继续在汉语历史语法和词汇领域学习、思考,又陆续写成若干篇文章(多数已经发表)。最初打算把这些新写成的文章收入前书,出一个增订本,友人闻讯后认为:这些论文加起来字数不少,可以单独结集出版,我觉得这也未尝不是一种办法,就采纳了。

本书收录的论文,大都是最近七八年中写成的,研究的内容和方法跟《近代汉语探源》基本一致,但也小有不同。虽仍以近代汉语语法专题为主,但重点转入对语法化、词汇化现象的考察,而且不局限于单个的实词、虚词,较多地涉足于短语、句式的语法化,也尝试从构式语法的角度进行专题研究。这一阶段,我比较注意观察句子成分的省缩和概念整合与句法创新的关系,其中有三四篇文章就是从这两个角度思考的研究心得。与前书一样,集子中也有两篇是讲语言接触的,是我在指导博士生学习过程中跟他们共同学习讨论的副产品。在研读近代汉语文献中,我对其中牵涉到的语音问题也颇有兴趣,而且有些语音问题跟语义、语法密不可分,不面对不行,集子中有两篇是侧重从语音的角度讨论问题的。研究近代汉语,应该尽量通读有关的古代白话文献,我曾经应约写过介绍古代白话文献的两万多字的小册子,篇幅不长,或许对初学

者有所裨益,现作为“附录”,收在书尾。

从1978年师从吕叔湘先生和刘坚老师学习近代汉语专业,迄今已经整30年了,在学业上的点滴进步都很得益于先师的教导。2007年1月,我写了一篇文章追忆吕先生对我的教诲,今年4月又值吕先生逝世十周年,饮水思源,师恩难忘,乃将此文作为“代跋”放在书后,寄托永远的怀念,如果后辈学者也能从吕先生做人与治学的风范中获益,是所望也。

谨以此书作为个人学术研究的阶段小结,并借此机会向同行师友和诸位读者请教。

江蓝生

戊子春节于北京

目 录

增订说明·····	1
前言·····	3
时间词“时”和“後”的语法化·····	1
跨层非短语结构“的话”的词汇化·····	23
“VP 的好”句式的两个来源	
——兼谈结构的语法化·····	52
句式省缩与相关的逆语法化倾向	
——以“S+把+你这 NP”和“S+V+补语标记”为例	
·····	77
同谓双小句的省缩与句法创新·····	112
概念叠加与构式整合	
——肯定否定不对称的解释·····	136
“好容易”与“好不容易”·····	168
构式隐含义的显现与句法创新·····	188
汉语连-介词的来源及其语法化的路径和类型·····	207
变形重叠与元杂剧中的四字格状态形容词·····	246
说“蹉跎”与“啁瑟”·····	269
说语音羡余词·····	284

语词探源的路径

——以“埋单”为例·····	301
说粤语词“是但”与“乜嘢”·····	317
台湾地区词(四则)音义考·····	335
也说“汉儿言语”·····	352
语言接触与元明时期的特殊判断句·····	389
《老乞大》语序研究·····	411
从语言接触的视角研究元代汉语	
——李泰洙《〈老乞大〉四种版本语言研究》序·····	437
附录:古代白话说略·····	441
代跋:游谈无根是所忌,龙虫并雕知行一	
——随吕叔湘先生学步感悟·····	479

时间词“时”和“後”的语法化

提 要 本文考察了在汉语假设助词系统发展的历史中,曾有时间词加入的事实。文中分析了诱发时间词“时”与“後”语法化的句法环境和内部机制;揭示了“时”与“後”语法化的过程以及随着语法化程度的不断加深其语法功能不断扩大的事实。文章还论证了“後”虽被“呵”取代,但与“呵”并无来源关系。指出由时间范畴进入假设范畴,是汉语跟其他一些语言共有的语用认知规律。

关键词 语法化 时间词 时 後 假设句

本文所要讨论的是,唐宋以来,时间名词“时”和表示时间的方位词“後”怎么会充当假设句的语气助词的。关于“时”与“後”的假设助词用法,此前已有多人论及,但关于诱发它们语法化的根本原因和具体过程则论者寥寥,语焉不详,有必要深入加以探讨。

1. 假设语义的表达

汉语的假设复句可以没有任何句法上的标记,而仅靠主从复句语义上的关系表达,从句表示事况、条件,主句表示结果,即所谓意合法。古今皆然。例如:

无恻隐之心,非人也;无羞恶之心,非人也……(《孟子·公孙丑上》)

这事儿,没有他,办不成。

但同时也有带标记的假设句。加上标记是为了使句子的假设义更为明确,使假设语气或显得突出,或显得委婉、和缓。带标记的假设句分为三种:a. 从句前部有假设义类连词(可称为前置式);b. 从句句尾有语气助词(可称为后置式);c. 从句中既用假设连词,又用语气助词(可称为兼用式)。

1.1 汉语的假设义类连词从古至今有不少变化,古汉语多用单音词“如、若、倘、或、果、苟”等,中古以后多用以这些单音词为主构成的一系列复音词。如“若其、若或、倘使、倘如、假令、假使、脱若、设使”等。到了唐宋金元时期,又出现了来源于俗语词“可中、不争”,愿望动词“欲、待”,惧怕义动词“怕、恐”,疑问副词“还”等的假设义连词。但这些新兴的假设连词使用的范围和历史时期有限,在现代汉语里已不见其行踪;倒是古代汉语的“如、若、倘”以及由它们组成的复音词“如果、假如、倘若”等,一直沿用至今。

1.2 汉语的假设语气助词古今变化更大,上古、中古基本都用“者”,少数用“也”,唐宋时期出现了新兴的假设助词“时”和“後”,元代前后又相继用“呵、么、呢”等,到了清代小说《儿女英雄传》才开始出现现代汉语最盛行的假设助词“的话”。“时”比“後”使用的时间长、范围广,元明白话文献里很常见,就是清代小说里也不鲜见,某些现代方言如连城客家话、湖南永兴话里仍然使用,而假设助词“後”在明代文献里就基本不见了。跟前置的假设义连词相比,后置的假设助词的继承性较差,不仅古代汉语的假设助词“者”或“也”早就销声匿迹,就是唐宋的“时”与“後”、元代盛行的“呵”也都相次退出了现代汉语主流。

2. 古代汉语的假设助词“者”和“也”

2.1 “者”是由其后置代词(一般称为被饰代词)的用法而虚化为助词的。先看 a 组两例:

a. 仁者安人,智者利人。((《论语·里仁》))

此句的“者”是后置代词,指人,“仁者”可释为“仁爱的人”,“智者”可释为“智慧的人”。

a'. 仁者,人也;义者,宜也。((《礼记·中庸》))

此句的“者”意义虚化,既不指人,也不指事。“仁者”只指“仁”这种概念本身,“义者”只指“义”的概念本身。“者”出现在主语之后,相当于话题标记,其句法功能是表示语气停顿,引起下文。再看 b 组两例:

b. 不有居者,谁守社稷? 不有行者,谁扞牧圉? ((《左传·僖公二十八年》))

“居者”指驻守的人,“行者”指巡逻的人,“者”为指人的后置代词。

b'. 鲁无君子者,斯焉取斯? ((《论语·公冶长》))

“君子者”即指君子,不可释作“君子的人”,“者”的指代义弱化。由于“者”出现在这个假设句从句的句尾,因此它就起着加强假设语气的作用。也就是说,此句本是假设句,并不是用了“者”才变成假设句的;“鲁无君子”这个假设条件分句是话题,“者”是它的话题标记,起着提顿语气、引起下文的作用。

2.2 “也”在古代汉语里是个语气助词,可以用在句中(词语后或从句句尾),也可以用在句末,其假设助词用法与其在语词后和在从句后表示停顿的用法直接有关。试看:

赐也,何敢望回? 回也,闻一以知十;赐也,闻一以知二。

（《论语·公冶长》）

其舍人临者，晋人也，逐出之；秦人，六百石以上，夺爵迁。

（《史记·秦始皇本纪》）

南孺子之子，男也，则以告而立之；女也，则肥也可。（《左传·哀公三年》）

后两句是假设句，其中“晋人也”“男也”“女也”的“也”虽然可以分析为假设助词，但究其实，跟第一句中做名词主语话题标记，表示提顿的用法没有实质上的区别。

由上可知，古代汉语用作假设助词的“者”和“也”实质上都是话题标记，但二者演变的路径不同。“者”由后置代词虚化为话题标记，“也”是作为语气助词在句中表示提顿而成为话题标记的。

2.3 假设从句“VP者”与“若/如VP者”的范式化

除了只用假设连词“如、若、使”等的前置式假设句外，后置式的假设从句“VP者”和前后置词兼用的假设从句“若/如VP者”是自先秦至唐代使用最为普遍的格式，已成为一个范式句法格式，打开各类资料，皆不难寻见。例如：

民众而不用者，与无民同。（《商君书·算地》）

如复见文者，必唾其面而大辱之。（《史记·孟尝君列传》，“文”是田文自称）

若忆太子犹不已者，我今当与大臣寻求所在。（《大正藏·过去现在因果经》卷二 636a）

不得使我银钱，若用我银钱者，出来报官，浑家不残性命。（《敦煌变文集·舜子变》）

这种范式化的假设句，为某些假设句中的时间词“时”发生语法化提供了类推的句法模式。

3. 来自时间范畴的假设助词“时”与“後”

3.1 “时”的语法化

从目前掌握的历史文献资料来看,用作语气助词的“时”在敦煌本王梵志诗中已频见。据项楚(1991)考证,传世王梵志诗并非一人一时之作,其中敦煌出土的三卷本《王梵志诗集》应是初唐武则天时的作品,一卷本《王梵志诗》与唐时童蒙教材《太公家教》的时代相同。因此,假设助词“时”的出现时代不会晚于初盛唐。下面拟以敦煌两种王梵志诗集为主,参照寒山、拾得诗以及唐五代其他可靠的白话资料,对时间名词“时”语法化的句法结构、语义条件和大致路径做一考察和说明。

3.1.1 “VP 时”表示未然

作为时间名词,“时”可以指过去、现在、将来任何一个时段或时点。例如:“忆昔少年时,求神愿成长。”(寒山 159)此指过去某时段。“闻身强健时,多施还须喫。”(王 067)此指现在之时。“嗟见世间人,个个爱吃肉。……阎罗使来追,合家尽啼哭。炉子边向火,镬子里澡浴。更得出头时,换却汝衣服。”(拾得诗)末两句指来生将变作畜生禽兽,身披毛羽,“时”指将来。指过去或现在的表示行为动作或事件业已发生,即已然;指将来的表示行为动作或事件尚未发生、实现,是将然、未然。假设的行为、事件显然是尚未发生的,所以,表示假设的助词“时”应是首先从表示将然、未然的时间名词虚化而来的。

3.1.2 “时”语法化的大致途径

(一) VP 时 $\approx$ VP

在“VP 时”表示未然的短语或小句中,“时”表时间的意义弱

化,“VP+时”主要强调的是 VP 本身,但“时”字仍保存有时间意义。例如:

(1)钱财只恨无,有时实不惜。(王 067)

后句虽然可以理解为“当有钱的时候不会吝惜”,但由是指未然,又是跟上句的“无”相对而说的,所以也可理解为“如果有的话就不吝惜”。试比较“吾富有钱时,妇儿看我好”(王 002;当我有钱的时候,妻子对我就好),此句的“VP 时”(有钱时)是过去的事,指已然,“时”没有虚化,是时间名词。

(2)心不逐诸缘,意根不妄起。心意不生时,内外无余事。

(拾得诗)

后两句可理解为“当心意不生时,就内外两空”,但由于“心意不生”是泛言的,尚未成为事实,所以理解为“心意不生的话,就内外两空”也可以。

从以上两例可以看出“时”由实变虚、刚刚开始语法化的句法和语义环境。在这种阶段,“时”还没有完全失去其时间意义,因而在理解句义时可以两解。

(二)(若)VP 时=VP

“VP+时”已失去指示时间的意义,就相当于 VP。“时”成为谓词性话题的标记,有提顿语气、引出下文的作用。按其语法化的程度又可细分为以下三种情况:

A. 句前不用假设义连词,单音节动词做话题(次话题)较常见。

(3)男女有亦好,无时亦最精。(王 288;没有孩子也很好。

与“有”对言,强调的是“没有孩子”这种状况,而不是时间)

(4)双陆智人戏,围棋出专能。解时终不恶,久后与仙通。

(王 214;会下围棋的话终不是坏事。“解时”指具有会下棋的

能力，非指“会下围棋的时候”)

(5)臣妾饮时，号曰发装(妆)酒，圣人若饮，改却酒名，唤甚即得？唤曰万岁杯。(《敦煌变文集·韩擒虎话本》；“臣妾饮时”与后面“圣人若饮”相对，其句义为“臣妾若饮”甚明)

(6)问：“正与摩时如何？”师曰：“是阇梨窠窟。”僧曰：“不与摩时如何？”师曰：“不顾占。”(王 267；“与摩”：这么、如此。僧人问如果这样如何，如果不这样如何)

以上各例中用如假设助词的“时”多出现在对举事况的句子里，对举时强调的是事况而不是事况发生的时间，所以“时”容易语法化。

B. 与 A 类语境相同，但从句前面有假设义连词。

(7)若使交他教化时，化尽门徒诸弟子。(《敦煌变文集·破魔变文》)

(8)世尊若差我去时，今日定当过丈室。(同上，《维摩诘经讲经文》)

(9)不知贵朝欲待自守，为复待与夏国？若自守时，与贵朝为邻，甚无害；若是夏国时，恐西人出没，常为边患。(《三朝北盟汇编·燕云奉使录》)

(10)见说一女已倾弃，人道却有一女奇。若是时，却当与君作个道理。(《张协状元》)

由于从句前有假设连词出现，所以“时”所负荷的假设语义相应减轻，其语法化的程度较之不用假设连词的 A 类要更进一步。

C. 助词“时”出现在紧缩的假设句中，可对译为“就”，元代文献中有其例。

(11)你若肯时肯，不肯时罢手，休把人空迤逗。(元·止轩小令《醉扶归》)

(12)我与你四锭钞,肯时卖,你不肯时,赶将去。(古本《老乞大》26a)

上面 A、B、C 三类例子中,“VP+时”都不是指示时间的,而是指行为、动作、性质、状态或事件本身的,“时”字虚化的程度较第一种情况深,可以视作假设语气助词。

(三)“VP 时”用在非假设句中,有以下两种情况:

A. 并列对举句

(13)运命满(漫)悠悠,人生浪聒聒。死时天遣死,活时天遣活。(王 101)

(14)仕人作官职,人中第一好。行即食天厨,坐时请月料。(王 273;“时”与“即”对举)

(15)寒山自寒山,拾得自拾得。……见时不可见,觅时不可觅。(拾得诗)

(16)端坐剩心惊,愁来益不平。看时未必相看死,难时那许太难生。(张鹭《游仙窟》;下句:说难怎么那么难)

在这类对举句中,VP 是单音节动词或形容词,充当句子的话题,“时”既不表时间,又不表假设语气,是话题标记,对译时可译作“则”。仔细体味,这类句子虽不是典型的假设句,但其中的分句跟紧缩的假设句相似;特别是拾得诗一例,动词“见”和“觅”都是未然的行为,看作并列的紧缩假设句也无不可。但“难时那许太难生”一句是不能分析为假设句的。

B. 推论句与让步转折句

(17)既相公不来时,张太尉管军事,节都在张太尉也。
(《挥麈录·王俊首岳侯状》)

(18)既恁投大都去时,俺是高丽人,汉儿田地里不惯行,

你把似拖带俺做伴当去不好那？（古本《老乞大》2b9；把似：不如）

（19）既这般时，价钱喂亏著俺。（同上 23b9；喂：很）

（20）虽然这般时，房子委实窄，宿不得。（《老乞大谚解》44a）

推论是根据已知条件进行的，让步转折是在承认既成事实、条件的前提下再作转折，因此，推论句和让步转折句的从句是广义的条件句，跟源自时间条件的假设句在语义上有共同性。但是，“既”“虽然”表示所论事态是已成的事实，跟假设句表示未然的语义要求正相反，因此推论句和让步转折句从句末的“时”虽然也可看作话题标记，但它不表假设，只表示一般的语气提顿，作用是引起下文。显然，这类用法的“时”语法化程度比出现在时间条件句末的“时”要高。

（四）NP 时 = NP

以上所谈各类情况，“时”都是出现在 VP（即谓词性成分）后面的。到了元明时期，“时”出现在了名词主语后面表示语气停顿，以引起下文的用法：

（21）新罗参时，又好，愁什么卖。（《老乞大谚解》2b7）

（22）系腰时，也按四季。（同上 46a7；系腰：腰带）

这两例中的名词主语是典型的话题，其后面的“时”可看作话题标记。这种在名词主语后面做话题标记的“时”，与时间名词“时”的词汇意义以及“时”在假设句中表示未然态的语法意义距离最远，跟时间范畴、假设条件最不相干，因而其语法化的程度最高。

3.1.3 小结

A. 诱发时间名词“时”语法化的句法语义条件是：出现在时间